

... խմբագիր

Անցեալ օրուան 6717 ներդրող օրա-
դերթիթ մեջ տեսնուեցաւ Կեյվէ Օր-
դաքիւղի Եկեղեցուն համար պետք ե-
ղած թէ ձայնաւորութիւնն և թէ կա-
րավարութիւնն գիտցող անձ մը, Սուրբ
Թորոս Եկեղեցոյն հրահանգեալ տիրա-
ցող Բնարութիւնն անսուսմբ վարպետին
աշակերանն եմ 20 տարեկամ լաւ ուս-
եալ և դաստիարակեալ եթէ կամիւր
ինծի իմացուցնք եւս ամսականը և ես
անշուտ և անպատճառ կուգամ ոչ թէ
այնպէս բարձր ամսականով մը եթէ կա-
միր առաջունէ հոս եթէ մեկուն հետ
ծանօթութիւն ունիք անկէ կրմանաք
իմ ձայնը և ազնուութիւնըս :

Նամակ հարերու ըլլաք նէ այսպէս
Սարալար իշխնտէ Եյն :

Բարեկամաբար կը յորդորենք Պ.
Նամակագիրը որ ուրիշ խել մը վարժա-
պետներու հետ գէթ մաքուր Հայերէն
սովորել յետոյ սուսուցութեան սկսի,
կարելի է առարկան թէ ո՞ր դպրոցին
մէջ սովորելու է մաքուր Հայերէն քանի
որ այժմու վարժարաններու ուսումնա-
ւարտներն աչքերնուս առջեւն ամեն օր,
ճշմարիտ է, սակայն անոնք ալ տակաւ
կը հասունանան և ապագային այսօրուան
գրածնուն վրայ նայելով, պիտի գատա-
պարտեն նախնի ինքնութիւննին :

ՏԱԽԻԼԻՆԷ

Մ. Նայեվիչին Սօփեառան Վիէննա-
եա ազմէթի, Էմաիէթ տախիլինտէ պիր
թաղըր իմալաթը ճէսիմէնի նափիանա

Իպթիտար իտիմէք իւզրէ, 100 միւսն
ֆրանզլըգ պիր իթիլիքազ ագուր մագ-
սէտինէ մէպնի օլտուզու, Վիէննառան
թէլէկրաֆիա իյար իտիլիտար :

Հինտիսթանտա գօյէրա գուհուրինէ
մէպնի, Մէտարիստէն կէլէն սէֆանի-
նին Սիւէյիլ դանալընտա գարանթինա՞
եա վագ իտիլմէքտէ պուլունտուզու,
Իսքէնտէրիեհէտէն պա թէլէկրաֆիա իյար
օլտուրետար :

Պուրաա ըտիթի գօմանտաք ֆէրիգ
Մուսա Բեադիմ բաշա, Էվլէլէի կիւն
մահէլլի մէգըիւրտէ ֆիւճճէթէն վէֆաթ
իթմիլ տիր :

« Սառտէթատէ օգուստուզունա կէ-
րէ, կէլէնլէրտէ եանլը ըշէթա վիրմէ-
սի իւզրէրինէ, Գատըքէօյիւնաէ սաքին
մատամ Սլալըմճեանըն զէհիլլէնմէսինէ
սէպէպէթէթ միրէն տօգթ. ինդիբա-
նըն տիրօլաւար, մէքթէպի թըպպիեհէյի
Շահանէճէ մուսատտագ պուլունմառը-
ղընտան տօլաւար, թըպպիեհէ մէճիլի
պու մէսէլէնին քէնտիսինէ աեիտ օլա-
տըղըն պէեան իյլէմէքէ, օլ պապտէ
Իւսկիւտար միւտաանիի ումուճիլիկինէ
Ինքաննա իպթիտար գըլընա թահգը-
գաթ խիթամ պուլաւա իւզրէ պու-
լունմալ օլմաղլա, եաքընտա մէքադը
Իւսկիւտար մահէթմէսինէ պիրթէվտի,
լազըմ կէլէն ֆուհաքէմէսինէ իպթիտար
գըլընաճաղը իշիտիլմիլ տիր :

Համիտիեհ Գիւրտ սիւվարի ալալա-
րը պարագալը, պու քէրէ Էրդուրմ
վէ Տիեարպէրիէ միւվասէթէթ իտէրէք
զիյնէթի մախսուսէ իլէ գապուլ օլուն-
մուլ տուր :

Հինտիսթանտա քեաին Պօմպալ շէհ-
րինտէն պա թէլէկրաֆիա իյար օլտուրե-
ղունա կէօրէ, սօն պիր հաֆթա գար
ֆընտա Սրինակար շէհրինտէ գօյէրա իլ-
լէթինտէն 1600 քիլի վէֆաթ իթմիլ
տիր :

Գօյէրանըն պու տէրէճէ քէսպի իտ-
տէթ իյլէմէսի իւզրէրինէ, օրատա պու-
լունա իվրօքալըլար շէհրի թէրէթ իթ-
միլլէր տիր :

Քէզալիք մէգըիւր մահէլլտէ ալիքին
պէօեիւք պիր եանկըն վուգու պուլա-
րագ, 2000 խանէ միւհթէրէք օլմուլ վէ
80 պին գատար նուֆուս խանէսիլ գալ-
մըլ տըր :

ՊՕՐՈԱ

Պու կիւն Բուվարա եօրթու օլմագ-
միւնապէթիլլէ, Գալաթա Պօրսաք
գալալը տըր :

ՏՕԴԹԵՕԲ ԶԷԼԱԼԵԱՆ ԷՖԷՆՏԻ

Թէտալի խուսուսի, իլլէթի Էֆէրէն-
է, վէ ալէաթը թէնասիլիեհէ տաեիւր
Գալաթաա քէօրիւ պաշը, Նիւմիս 5 :

ԽՈՒՐՏԷՎԱԹ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Պէյօղլուտա գապրիսթան սօգաղըն-
տա, Համիկեան Նազարէթ Էֆէնտիսին
քիւլաւտ իյլէտիլի 55 Նիւմիսօլու խուր-
տէվաթ մաղաղաքնտա, Էպիլիյեհէ
մախսուս Էնվալի ալաթ, ու Էտէվաթ,
վէ հաղըր պօեա վէ սաեիլի պուլուն-
մագտէ օլուպ, թէլիլիքէ իաղպէթ
պուեուրան զէվաթըն պատիլ մէմուսի-
եթիլ օլաճագ ֆիեաթլէ, ֆիուրթի ի-
տիլմէքտէ տիր :

ԻՐԱՎԱՆ ԿԵԱՆՔԻ ՆՈՒՍԳՆԵՐ

Ազգային արդիւնաւոր ուսուցիչ Միւ-
րան Էֆ. Յոլաննէսեանի սոյն գործն, ա-

մեն կարգի ազգայնոց ընթերցման արժանի
աշխատութիւն մ'է, և կը պարունակէ ի-
րական կեանքէ առնուած ժողովրդական
բանաստեղծութիւններ :

Կը գտնուի բոլոր գրապահանաց քով ի
քիւ 100 փարայ :

ՆՈՐ ԲԱՌԱՐԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ ԶՈՒՆ

Անգղիկոս, Հայերէն և Թուրքերէն

Իւր պէտքն ու կարեւորութիւնն ի
վաղուց գգալի եղած քոյն Անգլ. Հայ.
Թուրքերէն բառարանն, հանդերձ բա-
ռից արտասանութեամբ, սկսած է հրա-
տարակուիլ թերթ առ թերթ :

Բաժանորդագիրն է 35 դահեկան
Դիմել ի գրատուն Պ. Պալէնթի (յա-
ջորդ Գալաթեանի) :

Հրատարակուեցաւ 25րդ թերթն :

ՏԻՇ ԹԱՂԻԳԻ ՊԵՏՐՈՒ ԷՖԷՆՏԻ ԳԱՍԱՊԵԱՆ

Գասապեան Էֆ. բէք գօլալըգ վէ
մէհարէթ իւզրէ տիլ շէքմէքտէ, չիւ-
րիւք տիլլէրի տօլլուրմագտա, վէ կէ-
րէք թէքմիլ օլարագ, վէ կէրէք պիր
գալ բարչատան իպարէթ օլտուղու հալ-
տէ, վէ հաթթա պաղը տիլլէրին քէօք-
լէրի չըգմաճը պուլունտուզու թագ-
տիրտէ, իւզլէ կիւզլէ տիլլէր Էաբըպ
վաղ իթմէքտէ, վէ սալլանմանա պաշ-
լանան տիլլէրի գալիլէտիլմէքտէ, վէ
տիլ աղըլարընը վէ նէֆէս գօգուլա-
րընը քէմէքտէ տիր :

Էֆէնտիլի միւմալիէյի Իսթանպուլաա
Բարմագ գաբուտա Պալմուսուրմագտա
վաղը Շաքիլ Էֆ. Իւսընտա Լ. Նիւմիս-
լու օտաւտա պուլունպըագ, միւրանա-
աթ իտէն զաթլարը մէմուսն իտէճէկիին
իլան ու պէեան իյլէմէքտէ տիր :

Մէգըիւր գաբուլարտա նէ նէօ-
պէթէի ասիլէր պուլունմագտէ
տիր վէ նէ տէ պիր պէքէի :

Մահէլլի մէգպուլ տախիլ ալէս.
սէվիլիէ Էվլէր վէ գօնագլար հա-
լինտէ պուլունմագտէ տիր :

Մէգըիւր հապսիանէ պիր քէօ-
չէ պաղընտա օլուպ, վէ իրի թա-
րաֆընտաքի եօլուն պիրինէ իսէ
քէնտի իսմիլ վիրիլէրէք, Նիուկէլթ
սթրիթ տէնիլմէքտէ տիր :

Գրիսթ-Օրթիթալ Նամ մէքթէպ
մէգըիւր Նիուկէլթ սօգաղընտա
տըր :

Վէ Սէն-Պարթէլէմի Նամ խա-
թախանտէ, Նիուկէլթ հապս-
իանէսիլին վագըր օլտուղու Օլտ-
Պալլէյ սօգաղընը եօգաղընը-
տա օլուպ, մէգըիւր հապսիանէ-
տէ ասըլան ճանիլէրին ճէսէտլէ-
րին բարչալաւըպ տա չըրագլար
սանաթ էօյրէնսիլլէր իշին, օրա-
նըն թէլլէրիսանէսինէ նագլ ի-
տիլմէքտէ տիր :

Պիր ճանիլին սալպ իտիլմէսի լա-
ղըմ կէլիլի կիւնիւն սապահը, սալ-
պիլինտէն պիր սաաթ էվլէլ,
մէգըիւր խաթախանէ իլէ Գր-
րիսթ-Օրթիթալ Նամ մէքթէպին
գաբախալարը հաղիւն հաղին չա-
լընմանա պալաւարդ տան պաշ-
գա, թա միւհթիւն ճէսէտիլի
Էէքիլէր ալըպ տա խաթախա-
նէեհէ կէօթիլլէրիսանէեհէ գատար
տէվամ իթմէքտէ տիրլէր :

Ֆրանսաւտա օլտուղու կիպի, Ին-
կիլթէրաւտա տախիլ աւտէմ էօլ-
տիւրմէքլէք ճանիլ օլուպ, վէ կէլ-
չի խալը մուվահէհէսինտէ մէվ-
գըր ինքանա գօնուլմագլըգ տա :

Իս ուսուլտէն իսէ տէ, Էալընը
չու ֆարգ վար տըր քի, Ֆրանսա-
տա միւհթիլլէր սալպ իտիլմէսի
իլլա կիլթիլին տէնիլլէն մաքի-
նանըն պըղաղըլա պալալար քէ-
սիլմէքտէ տիր :

Իտամ ճէգաւընը ինքանըն
վագթի իսէ, իրի մէմալիքտէ տա-
խիլ պիր տիր, չէօլլէքի եաղըն սա-
աթ պէլտէ, վէ գըլըն տա սաաթ
Էէսիտէ մէվգըր ինքանէ վագ ի-
տիլմէքտէ տիր :

Պիր կիւն Էվլէլլինտէն պէտ ի-
լէ, թէքմիլ մահէլլէտէ, մէգըիւր
էսէֆաթիլ վէ տէհէթէնկիլ մու-
ամէլլէնին թէվաթիլլէրու կէզմէկէ
պալալմագտա տըր :

Մահէլլէտէ պուլունան քեաֆ-
ֆէյի մաղաղա սահիլլէրի, մէգ-
ըիւր խապէրի ալըլ ալմագ, քէն-
տի տաւալարընա :

— Էնարն սապահ, միւթաթը-
նըղտան օլան վագթիտան պիր
սաաթ սօնրա կէլէպիլիսիլլէրի՞, —
տիլմէքտէ տիրլէր :

Փարիստէ իշ սահիլլէրի, սա-
պահիւնըն Էրքէնտէն քէնտի իշ-
լէրի պաղընա կէլտիլլէրի հալտէ,
Լօնտրաւտա իսէ մուլալիլի կէօ-
րիլմէքտէ տիր :

Լօնտրաւտա սաաթ տօգաղտան
Էվլէլ (ալաֆրանկա) հիլ պիր պիւ-
եիւք մաղաղա ալըլմագտա տէ-
կիլ տիր : վէ պինաէն ալէյ մէգ-
ըիւր Օլտ-Պալլէյ մահէլլէտէն
պուլունան մաղաղա սահիլլէրի,
Էա օմիլալիլ, Էա բէնիլպօթ (1)

(1) Սօգաղարտա տէմիր չիգիլ-
լէր օլմագլընը պիր չօգ եօլու ա-

վէ եախօտ չըմէնտըֆէրլէ, քէնտի
խանէլլէրինտէն, սաաթ անճագ-
օնտա կէլմէքտէ օլտուղլարըն-
տան, սալպ օլունան միւհթիլլէ-
րի, մաղաղալարը բէնիլլէրլէրին-
տէն բէք լաեղլըլ պիր սուրէթ-
տէ սէյր իտէպիլիլլէր իքէն, մէգ-
ըիւր ճէգանըն ինքանընտան իւշ
սաաթ սօնրա կէլտիլլէրի էճիլ-
տէն, մէգըիւր տէհէթմիլ մու-
ամէլլէնէ տաեիլ պիր Էսէր պի-
լէ կէօրէմէմէքտէ տիրլէր :

Սաաթ սապահըն պէլ պուլուն-
ղունտա (ալաֆրանկա), պիր թա-
ղըմ բօլիսլէր, վիրիլլէքէք օլան
ճէգանըն իրլէրի վէ թահիլալ-
ըլլա աղաղալարը Էիւքլէթիլլէ
օլան պիր ուֆագ արապաեղ, ա-
տէմլէր շէքմէքտէ օլտուղլարը
հալտէ, մահէլլի մէգպուրա կէօ-
թիլմէքտէ տիրլէր :

Մէգըիւր բօլիսլէր, մէգ-
ըիւր սօգաղըն իքի թարաֆըն-
տա տախիլ պիրէր գալըն գէնիլ
կէքէքէք, խալըն կիտիլ կէլմէ-
սին մէնն իյլէմէքտէ տիրլէր :

Սաաթ ալթընը վուրտուգտա,
մէլալլէրը ըլըղընտա, տար ալա-
ճընը գուրմագտա տըրլար : վէ
պատէհու գանախալար չալըն-
ման, վէ սէէ իրճի էհալիլլէրտէ
հէր թարաֆտան գօլունչմանա
պալալմագտա տըրլար :

Սօգաղար, սէլ կիպի աղըպ
կէլմէքտէ օլան գալապալըգ տան

Լարագ իլլէմէքտէ օլան արապալա-
րա օմիլալիլա տէնիլիլ, վէ տէմիր
չիգիլլէր իւզրէլլէրինտէն Էիւրիւեհէ
նէվիլլէ տախիլ թրամվալ թէսիլլէ
օլունտու :

կէլլիլմէք օլտուղտան պաղագ,
քիլլէմիլլէր, վէ պաղալլէր բար-
մագլըլարը, վէ աղաղար իւ-
զէրլէրինտէ տախիլ պիլլէրճէ սէ-
եիլլէրլէր տօլմագտա տըրլար :

Մէգըիւր տէհէթմիլ մէկգա-
րէի սէյր ու թէմալա իլին գօ-
լունչալարըն, վէ հաթթա աղըն
վէ մէքաղաղընտան նաշի, ագ-
չամտան պէրու սօգաղարտա
պէլլէմէքտէ օլան խալըն Էքսէ-
րի, Լօնտրանըն էն զինտէ սէ-
ֆիլ վէ ալալագը պօղուգ թա-
ղըմարընտան օլտուղլարը կիպի,
օլ իտամ օլունաճագ օլան ճէնի-
լէրի տէ թանըմագտա տըրլար :
Իգաղալարըն քէսիլլէրինէ Դիւ-
պէթլէ, սալպ իտիլլէքէք ատա-
մը կէօրէպիլլէքէք մահէլլ վէ մէվ-
գը բէք աղ օլտուղունտան, Էա-
լընըք Էրքէն գօլուպ տա միւհթա-
սիլպ մահէլլէրի թուլմալար կէօ-
րէպիլմէքտէ տիրլէր :

Լաքին, բէք դարպ պիր հալ տիր
քի, պիլլէրճէ քէսան թարաֆըն-
տան հիլ պիր թէլլէքէք վէ հիլ
պիր սըղըլթ վէ կիւրիլլու սէ-
սի գուհուրա կէլմէտիլլէր պաշ-
գա, մուլալիլի տէ օլարագ պիւ-
եիւք պիր սուլալուգ հիւքմ իլլէ-
մէքտէ տիր : չէօլլէք, պիրպիլ-
լէրլլէր գօնուլալար պիլլէ, բէք
Էաղալ պիր սէս իլլէ սէօլլէմէքտէ
տիրլէր :

Մէգըիւր գալապալըգ իլինտէն
անճագ Էիւրաք պիր քիլի տար
աղաղընը, վէ անճագ պիլտէ պիր
քիլի տէ, տարան աւտէմ կէօրէ-
պիլմէքտէ տիրլէր :

Պու ճիւմլէ իլլէ տախիլ քեաֆի